

31999R1182

L 144/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

9.6.1999

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 1182/1999

z 10. mája 1999,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3330/91 o štatistikách súvisiacich s obchodovaním s tovarmi medzi členskými štátmi so zreteľom na obmedzenie poskytovaných údajov

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

konajúc podľa postupu, ktorý je uvedený v článku 251 zmluvy ⁽³⁾, vo svetle spoločného textu schváleného Zmierovacím výborom 13. apríla 1999,

- (1) keďže podľa nariadenia (EHS) č. 3330/91 ⁽⁴⁾ spoločenstvo a členské štáty vyplňajú štatistiky súvisiace s obchodovaním s tovarmi medzi členskými štátmi (Intrastat) počas prechodného obdobia, počnúc 1. januárom 1993 a končiac dátumom prechodu na jednotný systém daní v členskom štáte pôvodu;
- (2) keďže zjednodušenie právnych predpisov pre vnútorný trh, tak ako je formulované v SLIM (jednoduchšie právne

predpisy pre vnútorný trh), má za cieľ zlepšiť schopnosť konkurencie podnikov a možnosti tvorby pracovných príležitostí;

- (3) keďže zjednodušenie systému Intrastat sa zvolilo ako pilotný projekt SLIM a Európsky parlament a Rada súhlasili so stanovenými návrhmi formulovanými pracovnou skupinou SLIM-Intrastat so zreteľom na zníženie bremena kladeného na poskytovateľov štatistických informácií zahrnutých v správach Európskemu parlamentu a Rade;
- (4) keďže obmedzenie informácií o deklaráciách a zároveň zachovanie prijateľnej úrovne informácií pre užívateľov je základným prostriedkom znižovania bremena kladeného na spravodajské jednotky;
- (5) keďže vypustenie spôsobu dopravy a podmienok dodávania je jedno takéto opatrenie na zjednodušenie; no keďže vykazovanie krajiny pôvodu, regiónu pôvodu, resp. regiónu určenia má špeciálny význam pre mnohých užívateľov a malo by sa preto zachovať;
- (6) keďže je dôležité zjednodušiť kombinovanú nomenklatúru, ktorá sa má jednotne používať na obchodovanie v rámci spoločenstva aj pre zahraničný obchod spoločenstva, tak aby bolo ľahšie používať systém — najmä pre malé a stredné podniky; keďže by sa v tejto súvislosti výsledky prebiehajúcich diskusií vedených Komisiou s členskými štátmi a európskymi organizáciami pre obchod a priemysel v rámci SLIM mali brať do úvahy, zachovávajúc pritom zásadu jedinej nomenklatúry;
- (7) keďže je potrebné od určitých členských štátov vyžadovať vykazovanie podmienok dodávania predpokladaného spôsobu dopravy a štatistických postupov; keďže niektoré členské štáty si môžu želať používanie iných výkazov než tých, ktoré sú potrebné pre informácie tvoriace súčasť

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 203, 3.7.1997, s. 10, zmenené a doplnené v Ú. v. ES C 171, 5.6.1998, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 19, 21.1.1998, s. 49.

⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 1. apríla 1998 (Ú. v. ES C 138, 4.5.1998, s. 89). Spoločné stanovisko Rady z 20. júla 1998 (Ú. v. ES C 285, 14.9.1998, s. 1). Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 16. decembra 1998 (Ú. v. ES C 98, 9.4.1999, s. 153). Rozhodnutie Rady z 22. apríla 1999. Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 7. mája 1999.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 316, 16.11.1991, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (EHS) č. 3046/92 (Ú. v. ES L 307, 23.10.1992, s. 27).

štatistického systému spoločenstva; no keďže je žiaduce, aby sa limity, pod ktorými členské štáty nesmú vyžadovať uvedené štatistické údaje, stanovili v súlade s článkom 30 nariadenia (EHS) č. 3330/91, aby sa odstránilo neprimerané bremeno pre malé a stredné podniky;

- (8) keďže na to, aby sa naplnili očakávania spravodajských jednotiek a aby sa brali do úvahy rozličné organizačné štruktúry v členských štátoch, mala by sa národným správnym úradom poskytnúť väčšia pružnosť pri stanovovaní termínov na zaslanie štatistických výkazov,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 3330/91 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 13 (1) sa nahradí nasledujúcim:

„1. Štatistické informácie požadované v rámci systému Intra-stat sú obsiahnuté v stanovených štatistických formulároch, ktoré má zasielať spravodajská jednotka príslušným národným inštitúciám za podmienok, ktoré stanoví Komisia podľa článku 30.“

2. Článok 23 sa mení takto:

a) v odseku 1 sa rušia body f) a g);

b) odsek 2 sa nahradí nasledujúcim:

„2. Členské štáty môžu vyžadovať poskytovanie nasledujúcich dodatočných údajov o komoditách:

- a) v členských štátoch dovozu krajinu pôvodu; no táto informácia sa môže vyžadovať len v rámci limitov predpisu spoločenstva;

b) v členskom štáte, ktorý vyváža, región pôvodu; v členskom štáte dovozu región určenia.“

- c) odsek 3 sa stáva odsekom 4 a vkladá sa nasledujúci nový odsek 3:

„3. V prípade poskytovateľov štatistických informácií, ktorých ročná hodnota dovozu alebo vývozu je nižšia než limity stanovené Komisiou v súlade s postupom uvedeným v článku 30, nevyžaduje sa poskytovanie iných údajov o komoditách než tých, ktoré sú uvedené v odsekoch 1 a 2 pre takéto dovozy alebo vývozy.

Okrem údajov stanovených v odsekoch 1 a 2 členské štáty môžu výhradne vtedy, pokiaľ ide o poskytovateľov štatistických informácií s ročnou hodnotou dovozu alebo vývozu presahujúcou vyššie spomínané limity, predpísať nasledujúce dodatočné štatistické údaje, ktoré sa majú poskytovať o komoditách:

a) podmienky dodávania;

b) predpokladaný spôsob dopravy;

c) štatistický postup.“

- d) pridáva sa nasledujúci odsek:

„5. Komisia zabezpečí uverejnenie zoznamu údajov požadovaných členskými štátmi od poskytovateľov štatistických informácií, ako aj limity, na ktoré sa odvoláva odsek 3, v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiaty deň odo dňa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Začne sa uplatňovať od 1. januára 2001.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. mája 1999

Za Európsky parlament

predseda

J. M. GIL-ROBLES

Za Radu

predseda

H. EICHEL